

• ● MD-C360i/6 mini
• ● PD-C360i/6 mini

00035MAN1

ESYLUX®

www.esylux.com

DE • BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinen Betrieb bekommen. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

Bewegungs- und Präsenzmelder sind Passiv-Infrarot-Melder zum automatischen Schalten einer angeschlossenen Beleuchtung in Abhängigkeit des Tageslichtes und Anwesenheit/Bewegung für den Einsatz im Innenbereich und Außenbereich (nur Bewegungsmelder).

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Hinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Faltblatt.

4 • INBETRIEBNAHME

• Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 60 Sek. Die **rote** und die **blaue** LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei eingeschaltet.

Die Melder werden in die Einstellung Werksprogramm/fernbedienbar ausgeliefert und sind nach Ablauf der Initialisierungsphase somit sofort betriebsbereit.

Werksprogrammübersicht:

MD-C360i/6 mini
Lichtwert = Durchgangsbereich (ca. 100 Lux)
Nachlaufzeit = 5 Min.

PD-C360i/6 mini
Lichtwert = Arbeitsbereich (ca. 400 Lux)
Nachlaufzeit = 5 Min.

4.1 Funktion nach der Initialisierungsphase

Vollautomatikmodus

Liegt das Umgebungslicht über dem voreingestellten Lichtwert, dann ist die **rote** LED und die angeschlossene Beleuchtung aus.

Einschalten – automatisch, wenn der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde und das Umgebungslicht den voreingestellten Lichtwert unterschritten hat.

Die **rote** LED ist als Anzeige für die Bewegungserfassung aktiv = 2x kurzes Blitzen je erfasster Bewegung.

Ausschalten – automatisch, wenn keine Bewegungen mehr erfasst werden, dann startet die voreingestellte Nachlaufzeit, nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Beleuchtung aus.

Hinweis zum Präsenzmelder: Steigt jedoch der Tageslichtanteil an und das Umgebungslicht übersteigt den eingestellten Lichtwert, so schaltet der Melder die Beleuchtung automatisch 5 Min. nach Erreichen des eingestellten Lichtwertes aus, trotz vorhender Bewegung/Präsenz. Die Beleuchtung kann danach jederzeit wieder manuell geschaltet werden.

Schaltverzögerung
Um plötzliche Helligkeitswechsel bei Anwesenheit durch unerwünschtes An-/Ausschalten der Beleuchtung zu vermeiden, wird der Melder ausschließlich zeitverzögert ausgelöst.
Zum Beispiel: Eine vorbeiziehende Wolke wäre in der Lage, ein unnötiges Schalten zu verursachen.

Zeilerverzögerung von „hell zu dunkel“: 10 Sek. = **rote** LED leuchtet für diese Zeit.

Zeilerverzögerung von „dunkel zu hell“: 5 Min. = **rote** LED blinkt langsam für diese Zeit.

5 • EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN PER FERNBEDIENUNG

HINWEIS: Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneninstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotsensor der Sonne stark reduziert werden kann.

Mobil-RCI-M (EM10016011)

Taste | Kundenspezifische Einstellung
 Dauerlicht „12 h ON/OFF“
Die Beleuchtung wird für 12 Std. dauerhaft aktiviert/deaktiviert. Nach Ablauf der 12 Std. kehrt der Melder in den voreingestellten Betriebsmodus zurück.

HINWEIS: Bei den Decken-Präsenzmeldern PD-C360i/..mini und PD-CE... Serie wird nur die voreingestellte Nachlaufzeit aktiviert/deaktiviert.

 Reset
Abbrechen der „12 h ON/OFF“ Funktion. Der Melder kehrt in den entsprechenden Betriebsmodus zurück.

 Einlesen des aktuellen Lichtwerts
Der Melder befindet sich im Programmiermodus, der aktuelle Lichtwert wird als Schaltwert eingelesen.

 Rücksetzen ins Werksprogramm
Der Melder befindet sich im Programmiermodus und kehrt ins Werksprogramm zurück.

• TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	230 V ~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 0,2 W
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	0 - 6 m
Empfohlene Montagehöhe	3 m
Einstellungen	per Fernbedienung Mobil-PDI/MDI und Mobil-RCI-M
Schaltleistung	230 V ~ 50 - 60 Hz, 690 W/3 A ($\cos \varphi = 1$), 345 VA/1,5 A ($\cos \varphi = 0,5$) Kapazitive Last/EVG's - max. Einschaltstrom 30 A/20 ms
Nachlaufzeit	Impuls/1 Min. - 15 Min.
Lichtwert ca.	10 Lux - Tagbetrieb
Lichtmessung	Mischlicht
Schutztarif	IP 65 als Deckeneinbau-/Wandeinbau-Version (Zubehör)
Schutzklasse	II
Betriebstemperaturbereich	-10 °C/+50 °C
Gehäuse	UV-stabilisiertes PE
Farbe	opal-matt

• TECHNISCHE DATEN

Mains voltage	230 V AC 50 - 60 Hz
Power consumption	approx. 0.2 W
Field of detection	360°
Range	0 - 6 m
Recommended installation height	3 m
Settings	by remote control Mobil-PDI/MDI and Mobil-RCI-M (accessory)
Switching capacity	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A ($\cos \varphi = 1$), 345 VA/1,5 A ($\cos \varphi = 0,5$) capacitive load/electronic ballasts - max. inrush current 30 A/20 ms
Time setting	impulse/approx. 1 - 15 min.
Approx. light value	10 lux - daytime operation
Light measurement	blended light
Protection type	ceiling-mounted/wall-mounted IP 65 (accessory)
Protection class	II
Operating temperature range	-10 °C/+50 °C
Housing	UV-stabilised PE
Colour	opal frosted

• DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230 V AC 50 - 60 Hz
Consommation	env. 0,2 W
Zone de détection	360°
Portée	0 - 6 m
Hauteur de montage recommandée	3 m
Réglages	via les télécommandes infrarouges Mobil-PDI/MDI et Mobil-RCI-M
Puissance de coupure	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A ($\cos \varphi = 1$), 345 VA/1,5 A ($\cos \varphi = 0,5$) charge capacitive/ballasts électriques - courant d'appel maximal 30 A/20 ms
Durée d'activation	impulsions/1 à 15 min env.
10 lux env. - mode jour	10 lux env. - mode jour
Système photométrique	éclairage mixte
Degré de protection	IP 65 à montage intégré au plafond/au mur (accessoire)
Classe de protection	II
Plage de températures de fonctionnement	-10 °C/+50 °C
Boîtier	PE résistant aux UV
Couleur	opal mat

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage.

Mobil-PDI/MDI (EM10425509)

Taste	Kundenspezifische Einstellung
	Programmiermodus öffnen Blau LED leuchtet am Melder und zeigt damit Programmiermodus „blue mode“ an. Die angeschlossene Beleuchtung und die blaue LED schaltet ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.
	Einschalt-Lichtwert per Augentaste oder festen Lichtwert einstellen
	Aktuellen Umgebungslichtwert (zwischen 5 - 2000 Lux) als Einschalt-Lichtwert einlesen
	Feste Einschaltwerte (10 - 2000 Lux) Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Nachlaufzeit für Kanal „Beleuchtung-C1“ einstellen: 1 Min. bis 15 Min. Kurzzusatz: Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde (voreingestellter Umgebungslichtwert ist unterschritten), wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet. Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	LED ein-/ausschalten LED ausschalten = Taste drücken, blaue LED ist für ca. 3 Sek. aus. LED einschalten = Taste drücken, blaue LED blinkt ca. 3 Sek.
	Zurücksetzen auf Werksprogramm Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der blauen und roten LED am Melder.
	Programmiermodus schließen Blau LED erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten.

MD-C360i/6 mini	PD-C360i/6 mini
Light value = Durchgangsbereich (ca. 100 Lux)	Light value = working area (approx. 400 lux)
Nachlaufzeit = 5 Min.	Nachlaufzeit = 5 min.
PD-C360i/6 mini	
Lichtwert = Arbeitsbereich (ca. 400 Lux)	
Nachlaufzeit = 5 Min.	

6 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellertdatum der Garantie auf Herstellergarantie.

Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.

Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen.

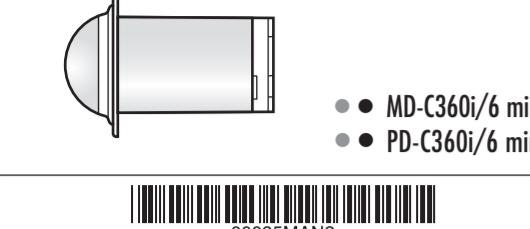
Weitergehende Ansprüche umfassen die Garantie nicht, insbesondere hafert der Garantiegeber nicht für aus Fehlerrichtung des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.

Die Garantie ist nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen

<p>NL • HANDLEIDING DK • BETJENINGSVEJLEDNING SE • BRUKSANVISNING</p> <p>MA00259301 ● ● MD-C360i/6 mini ● ● PD-C360i/6 mini 00035MAN1</p> <p>ESYLUX® www.esylux.com</p> <table border="1"><tr><td>Netspanning</td><td>230 V ~ 50 - 60 Hz</td></tr><tr><td>Opgenomen vermogen</td><td>ca. 0,2 W</td></tr><tr><td>Detectiehoek</td><td>360°</td></tr><tr><td>Bereik</td><td>Ø 6 m</td></tr><tr><td>Aanbevolen montagehoogte</td><td>3 m</td></tr><tr><td>Instellingen</td><td>via afstandsbediening Mobil-PDI/MDI en Mobil-RCI-M</td></tr><tr><td>Schakelvermogen</td><td>230 V ~ 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) capacitive last/EVSA - max. inschakeltijd 30 A/20 ms</td></tr><tr><td>Naloopijd</td><td>impuls/a. 1 min. - 15 min.</td></tr><tr><td>Lichtwaarde ca.</td><td>10 Lux - dagstand</td></tr><tr><td>Lichthalming</td><td>menglicht</td></tr><tr><td>Beschermingsgraad</td><td>IP 65 als uitvoering voor plafond-/wandinbouw (accessoire)</td></tr><tr><td>Beschermingsklasse</td><td>II</td></tr><tr><td>Bedrijfstemperatuurbereik</td><td>-10 °C/+50 °C</td></tr><tr><td>Behuizing</td><td>UV-gestabiliseerd PE</td></tr><tr><td>Kleur</td><td>opal-mat</td></tr></table>	Netspanning	230 V ~ 50 - 60 Hz	Opgenomen vermogen	ca. 0,2 W	Detectiehoek	360°	Bereik	Ø 6 m	Aanbevolen montagehoogte	3 m	Instellingen	via afstandsbediening Mobil-PDI/MDI en Mobil-RCI-M	Schakelvermogen	230 V ~ 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) capacitive last/EVSA - max. inschakeltijd 30 A/20 ms	Naloopijd	impuls/a. 1 min. - 15 min.	Lichtwaarde ca.	10 Lux - dagstand	Lichthalming	menglicht	Beschermingsgraad	IP 65 als uitvoering voor plafond-/wandinbouw (accessoire)	Beschermingsklasse	II	Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C/+50 °C	Behuizing	UV-gestabiliseerd PE	Kleur	opal-mat	<p>TECHNISCHE GEGEVENS</p> <table border="1"><tr><td>Forsyningsspænding</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz</td></tr><tr><td>Efektforbrug</td><td>ca. 0,2 W</td></tr><tr><td>Detecteringsvinkel</td><td>360°</td></tr><tr><td>Rækkevidde</td><td>Ø 6 m</td></tr><tr><td>Anbefalet monteringshøjde</td><td>3 m</td></tr><tr><td>Indstillinger</td><td>via fjernbetjening Mobil-PDI/MDI og Mobil-RCI-M</td></tr><tr><td>Belastning</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/ballast - maks. tilkoblingsstrøm 30 A/20 ms</td></tr><tr><td>Efterløbstid</td><td>impuls/a. 1...15 min</td></tr><tr><td>Lysstyrke ca.</td><td>10 lux - dagstid</td></tr><tr><td>Lysmodus</td><td>blendinglys</td></tr><tr><td>Koplingsklass</td><td>IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)</td></tr><tr><td>Isolationsklass</td><td>II</td></tr><tr><td>Driftstemperturinterval</td><td>-10 °C/+50 °C</td></tr><tr><td>Hus</td><td>UV-stabiliseret PE</td></tr><tr><td>Farve</td><td>opalmat</td></tr></table>	Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz	Efektforbrug	ca. 0,2 W	Detecteringsvinkel	360°	Rækkevidde	Ø 6 m	Anbefalet monteringshøjde	3 m	Indstillinger	via fjernbetjening Mobil-PDI/MDI og Mobil-RCI-M	Belastning	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/ballast - maks. tilkoblingsstrøm 30 A/20 ms	Efterløbstid	impuls/a. 1...15 min	Lysstyrke ca.	10 lux - dagstid	Lysmodus	blendinglys	Koplingsklass	IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)	Isolationsklass	II	Driftstemperturinterval	-10 °C/+50 °C	Hus	UV-stabiliseret PE	Farve	opalmat	<p>TEKNISKE DATA</p> <table border="1"><tr><td>Forsyningsspænding</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz</td></tr><tr><td>Efektforbrug</td><td>ca. 0,2 W</td></tr><tr><td>Bevoksningsområde</td><td>360°</td></tr><tr><td>Rækkevidde</td><td>Ø 6 m</td></tr><tr><td>Rekomenderad monteringshöjd</td><td>3 m</td></tr><tr><td>Inställningar</td><td>via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M</td></tr><tr><td>Brytefekt</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms</td></tr><tr><td>Efterlystid</td><td>impuls/a. 1 - 15 min.</td></tr><tr><td>Lysvärde ca.</td><td>10 lux - dagstid</td></tr><tr><td>Lysinställning</td><td>bländljus</td></tr><tr><td>Koplingsklass</td><td>IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)</td></tr><tr><td>Skryddsklass</td><td>II</td></tr><tr><td>Driftstemperturintervall</td><td>-10 °C/+50 °C</td></tr><tr><td>Hölje</td><td>UV-stabiliserat PE</td></tr><tr><td>Färg</td><td>opalmat</td></tr></table>	Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz	Efektforbrug	ca. 0,2 W	Bevoksningsområde	360°	Rækkevidde	Ø 6 m	Rekomenderad monteringshöjd	3 m	Inställningar	via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M	Brytefekt	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms	Efterlystid	impuls/a. 1 - 15 min.	Lysvärde ca.	10 lux - dagstid	Lysinställning	bländljus	Koplingsklass	IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)	Skryddsklass	II	Driftstemperturintervall	-10 °C/+50 °C	Hölje	UV-stabiliserat PE	Färg	opalmat	<p>TEKNIKA UPPGIFTER</p> <table border="1"><tr><td>Nätspanning</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz</td></tr><tr><td>Efektforbrug</td><td>ca. 0,2 W</td></tr><tr><td>Bevoksningsområde</td><td>360°</td></tr><tr><td>Rækkevidde</td><td>Ø 6 m</td></tr><tr><td>Rekomenderad monteringshöjd</td><td>3 m</td></tr><tr><td>Inställningar</td><td>via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M</td></tr><tr><td>Brytefekt</td><td>230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms</td></tr><tr><td>Efterlystid</td><td>impuls/a. 1 - 15 min.</td></tr><tr><td>Lysvärde ca.</td><td>10 lux - dagstid</td></tr><tr><td>Lysinställning</td><td>bländljus</td></tr><tr><td>Koplingsklass</td><td>IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)</td></tr><tr><td>Skryddsklass</td><td>II</td></tr><tr><td>Driftstemperturintervall</td><td>-10 °C/+50 °C</td></tr><tr><td>Hölje</td><td>UV-stabiliserat PE</td></tr><tr><td>Färg</td><td>opalmat</td></tr></table>	Nätspanning	230 V AC 50 - 60 Hz	Efektforbrug	ca. 0,2 W	Bevoksningsområde	360°	Rækkevidde	Ø 6 m	Rekomenderad monteringshöjd	3 m	Inställningar	via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M	Brytefekt	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms	Efterlystid	impuls/a. 1 - 15 min.	Lysvärde ca.	10 lux - dagstid	Lysinställning	bländljus	Koplingsklass	IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)	Skryddsklass	II	Driftstemperturintervall	-10 °C/+50 °C	Hölje	UV-stabiliserat PE	Färg	opalmat
Netspanning	230 V ~ 50 - 60 Hz																																																																																																																										
Opgenomen vermogen	ca. 0,2 W																																																																																																																										
Detectiehoek	360°																																																																																																																										
Bereik	Ø 6 m																																																																																																																										
Aanbevolen montagehoogte	3 m																																																																																																																										
Instellingen	via afstandsbediening Mobil-PDI/MDI en Mobil-RCI-M																																																																																																																										
Schakelvermogen	230 V ~ 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) capacitive last/EVSA - max. inschakeltijd 30 A/20 ms																																																																																																																										
Naloopijd	impuls/a. 1 min. - 15 min.																																																																																																																										
Lichtwaarde ca.	10 Lux - dagstand																																																																																																																										
Lichthalming	menglicht																																																																																																																										
Beschermingsgraad	IP 65 als uitvoering voor plafond-/wandinbouw (accessoire)																																																																																																																										
Beschermingsklasse	II																																																																																																																										
Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C/+50 °C																																																																																																																										
Behuizing	UV-gestabiliseerd PE																																																																																																																										
Kleur	opal-mat																																																																																																																										
Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz																																																																																																																										
Efektforbrug	ca. 0,2 W																																																																																																																										
Detecteringsvinkel	360°																																																																																																																										
Rækkevidde	Ø 6 m																																																																																																																										
Anbefalet monteringshøjde	3 m																																																																																																																										
Indstillinger	via fjernbetjening Mobil-PDI/MDI og Mobil-RCI-M																																																																																																																										
Belastning	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/ballast - maks. tilkoblingsstrøm 30 A/20 ms																																																																																																																										
Efterløbstid	impuls/a. 1...15 min																																																																																																																										
Lysstyrke ca.	10 lux - dagstid																																																																																																																										
Lysmodus	blendinglys																																																																																																																										
Koplingsklass	IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)																																																																																																																										
Isolationsklass	II																																																																																																																										
Driftstemperturinterval	-10 °C/+50 °C																																																																																																																										
Hus	UV-stabiliseret PE																																																																																																																										
Farve	opalmat																																																																																																																										
Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz																																																																																																																										
Efektforbrug	ca. 0,2 W																																																																																																																										
Bevoksningsområde	360°																																																																																																																										
Rækkevidde	Ø 6 m																																																																																																																										
Rekomenderad monteringshöjd	3 m																																																																																																																										
Inställningar	via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M																																																																																																																										
Brytefekt	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms																																																																																																																										
Efterlystid	impuls/a. 1 - 15 min.																																																																																																																										
Lysvärde ca.	10 lux - dagstid																																																																																																																										
Lysinställning	bländljus																																																																																																																										
Koplingsklass	IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)																																																																																																																										
Skryddsklass	II																																																																																																																										
Driftstemperturintervall	-10 °C/+50 °C																																																																																																																										
Hölje	UV-stabiliserat PE																																																																																																																										
Färg	opalmat																																																																																																																										
Nätspanning	230 V AC 50 - 60 Hz																																																																																																																										
Efektforbrug	ca. 0,2 W																																																																																																																										
Bevoksningsområde	360°																																																																																																																										
Rækkevidde	Ø 6 m																																																																																																																										
Rekomenderad monteringshöjd	3 m																																																																																																																										
Inställningar	via fjärrkontrollerna Mobil-PDI/MDI och Mobil-RCI-M																																																																																																																										
Brytefekt	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapacitiv last/EL-Dæmmer - maks. tilkopplingsstrøm 30 A/20 ms																																																																																																																										
Efterlystid	impuls/a. 1 - 15 min.																																																																																																																										
Lysvärde ca.	10 lux - dagstid																																																																																																																										
Lysinställning	bländljus																																																																																																																										
Koplingsklass	IP 65 som version för takmontering/väggmontering (tillbehör)																																																																																																																										
Skryddsklass	II																																																																																																																										
Driftstemperturintervall	-10 °C/+50 °C																																																																																																																										
Hölje	UV-stabiliserat PE																																																																																																																										
Färg	opalmat																																																																																																																										
<p>Technische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX.</p> <p>NL • HANDLEIDING</p> <p>Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.</p> <p>1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</p> <p>LET OP: Werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakpersonnel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.</p> <p>Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elke recht op garantie. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpaken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden.</p> <p>Wanneer aannameleijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.</p> <p>2 • BESCHRIJVING</p> <p>Bewegingsmelders en aanwezigheidssensoren zijn passief-infraroodmelders die binnen en buiten (alleen bewegingsmelders) worden toegepast om een aangesloten verlichting te schakelen op basis van daglicht en aanwezigheid/beweging.</p> <p>3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING</p> <p>Raadpleeg de bijgeleverde documentatie voor instructies.</p> <p>4 • INBEDRIJFSTELLING</p> <p>• Netspanning inschakelen Er start een initialisatiestofase van ca. 60 seconden, waarbij de rode LED en blauwe LED afwisselend knipperen. De aangesloten verlichting staat aan.</p> <p>De melders worden geleverd met fabrieksprogramma en zijn standaard op afstand bedienbaar. Na de initialisatiestofase zijn ze dus direct gebruiksklaar.</p> <p>Overzicht fabrieksprogramma: MD-C360i/6 mini Lichtwaarde = doorgangzone (ca. 100 Lux) Naloopijd = 5 min.</p> <p>PD-C360i/6 mini Lichtwaarde = werkplek (ca. 400 Lux) Naloopijd = 5 min.</p> <p>4.1 Functie na de initialisatiestofase Volumetrische modus Bij meer omgevingslicht dan de ingestelde lichtwaarde zijn de rode LED en de aangesloten verlichting uitgeschakeld.</p> <p>Inschakelen - automatisch: Als de sensor beweging detecteert en het omgevingslicht onder de ingestelde lichtwaarde ligt. De rode LED geeft aan dat de bewegingsdetectie actief is = 2x kort knipperen bij gedetecteerde beweging. Uitschakelen - automatisch: Als er geen bewegingen meer gedetecteerd worden, gaat de ingestelde naloopijd van start. Na afloop hiervan schakelt de verlichting uit.</p> <p>Opmerking bij aanwezigheidssensor: Als het daglichtniveau echter stijgt of het omgevingslicht boven de ingestelde lichtwaarde uitkomt, dan schakelt het apparaat de verlichting automatisch uit 5 minuten nadat de ingestelde lichtwaarde is bereikt, ongeacht beweging/aanwezigheid. De verlichting kan daarna weer handmatig worden aangezet.</p> <p>Schakelvertraging Om plotseling verschillen in helderheid bij aanwezigheid door ongewenst in-/uitschakelen van de verlichting te voorkomen wordt de melder uitstuurlijk vertraging gecodeerd. Voorbeeld: een voorbijtrekkende wolk zou het apparaat onnodig kunnen laten schakelen.</p> <p>Tijdvertraging van "licht naar donker": 10 sec. = rode LED brandt gedurende deze tijds. Tijdvertraging van "donker naar licht": 5 min. = rode LED knippert langzaam gedurende deze tijds.</p> <p>5 • INSTELLINGEN EN FUNCTIES VIA AFSTANDSBEDIENING</p> <p>6 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE</p> <p>ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantieverl, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) en de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage en materiaaldefecten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabrikagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slittage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstucties en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Megeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gebrandmerkt en verpakt aan de garantieverl geleverd wordt. De garantieverl zal het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantieverl niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantieremijn of bij buiten de garantie valende gebreken), kan de garantieverl het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.</p> <p>Mobil-RCI-M (EM10016011)</p> <table border="1"><tr><td>Toets</td><td>Klantspecifieke instelling</td></tr><tr><td></td><td>Continu Licht "12 h ON/OFF" De verlichting blijft 12 uur lang ingeschakeld/uitgeschakeld. Na afloop van deze 12 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.</td></tr><tr><td></td><td>Reset Afbreken van de functie "12 h ON/OFF". De melder keert terug naar de desbetreffende bedrijfsmodus.</td></tr><tr><td></td><td>Inlezen van de actuele lichtwaarde De melder bevindt zich in de programmeermodus, de actuele lichtwaarde wordt als schakelwaarde ingelezen.</td></tr><tr><td></td><td>Terug naar fabrieksinstellingen De melder bevindt zich in de programmeermodus en keert terug naar de fabrieksinstellingen.</td></tr></table>	Toets	Klantspecifieke instelling		Continu Licht "12 h ON/OFF" De verlichting blijft 12 uur lang ingeschakeld/uitgeschakeld. Na afloop van deze 12 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.		Reset Afbreken van de functie "12 h ON/OFF". De melder keert terug naar de desbetreffende bedrijfsmodus.		Inlezen van de actuele lichtwaarde De melder bevindt zich in de programmeermodus, de actuele lichtwaarde wordt als schakelwaarde ingelezen.		Terug naar fabrieksinstellingen De melder bevindt zich in de programmeermodus en keert terug naar de fabrieksinstellingen.	<p>DK • BETJENINGSVEJLEDNING</p> <p>Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.</p> <p>1 • SIKKERHEDSANVISNINGER</p> <p>ADVARSEL: Arbejde på elektriske systemer må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-standarder. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.</p> <p>Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Det må ikke foretages ændringer eller modificeringer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i bruk.</p> <p>Når det må antages, at der ikke kan garantere en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod uvidsig drift.</p> <p>2 • BESKRIVELSE</p> <p>Bevægelses- og tilstedsdærefølsessensoren er passiv infrarøde sensor der automatisk tænds og slukker en tilsluttet belysning afhængig af dagslys og tilstedsdærefølsessensoren; de er beregnet til indendørs og udendørs bruk (uden bølgelæser).</p> <p>3 • INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING</p> <p>På den vedlagte folder finder du anvisninger.</p> <p>4 • IBRUGTAGNING</p> <p>• Indstilling forberejdelse Der starter en initialisationsfase på ca. 60 sek. under hvilken den røde LED og den blå LED blinker.</p> <p>OPMERKING: Wordt de programmeringsmodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeringsmodus af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.</p> <p>OPMERKING: Programmodus lukken De blå LED går ud, til installationen ikke er opgået.</p> <p>OVERSigt over fabriksprogrammet: MD-C360i/6 mini Lysstyrke = gennemgangsområde (ca. 100 lux) Efterløbstid = 5 min.</p> <p>PD-C360i/6 mini Lysstyrke = arbejdsområde (ca. 400 lux) Efterløbstid = 5 min.</p> <p>Extra funtions via afstandsbediening Mobil-PDI/MDI</p> <p>Controls af bereik/detectie via middel af testmodus Aangesloten verlichting går ud - goed zichtbare afbakening/controle af den detecteringsområde.</p> <p>OPMERKING: Testmodus afslutte met en druk op de toets "TEST" af "RESET".</p> <p>"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (i plets på drukknop)</p> <p>OPMERKING: Wordt de programmeringsmodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeringsmodus af.</p> <p>Controllen 4 ur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met en druk op den knop kan de verlichting telkens gedurende 4 ur in- of uitschakeld worden.</p> <p>No afloop van de 4 ur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.</p> <p>OPMERKING: De melder reageer bij aktivering af de functie "4 h ON/OFF" niet meer op bewegingen en wordt niet geroerd door de lichtwaarde!</p> <p>Afbreken van de funtions "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melder keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.</p> <p>Bemærkning vedrørende tilstedsdærefølsessensoren: Hvis den naturlige lysandel øges og det omgivende lys overskrider den indstillede</p>																																																																																																																
Toets	Klantspecifieke instelling																																																																																																																										
	Continu Licht "12 h ON/OFF" De verlichting blijft 12 uur lang ingeschakeld/uitgeschakeld. Na afloop van deze 12 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.																																																																																																																										
	Reset Afbreken van de functie "12 h ON/OFF". De melder keert terug naar de desbetreffende bedrijfsmodus.																																																																																																																										
	Inlezen van de actuele lichtwaarde De melder bevindt zich in de programmeermodus, de actuele lichtwaarde wordt als schakelwaarde ingelezen.																																																																																																																										
	Terug naar fabrieksinstellingen De melder bevindt zich in de programmeermodus en keert terug naar de fabrieksinstellingen.																																																																																																																										



MA00259401

- MD-C360i/6 mini
- PD-C360i/6 mini

00035MAN2

www.esylux.com

ESYLUX®

www.esylux.com

FI • KÄYTÖÖHJE

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta saatteko tuotteen toimintaa taittaa, lue tämä asemas-/käyttöohje huolella ja säälytä se, jotta voit tulla sitä tulevaisuudessa tarvitessaan lisää.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: Sähköjätäistelminele tehtävien tieniin suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattiin kiihdytettyinä tehäväksi mässä voimassa olevia ilmanvaihtosääntöjä/normeja noudattaa. Ennen tuotteen asemostamista ja verkkoonjohdusta kytketävällä pois päästää.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käytöön (käytööheijossa kuvattu tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuvesiin raukeavat. Laitte on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitteta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.

Jos on oletettavissa, että laiteen vaaratonta käytöstä ei voida taata, laite on ottettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tohattona käytön varalta.

2 • KUVAUKS

Liike- ja läsnäoloilmaisimet ovat passiivisia infrapunaannistimia, jotka kytketään automaatisesti siihen liityviin valaistuksiin päivänvalosta ja läsnäoloa/lukeeksi riippuen, sisäkäytöön ja ulkokäytöön (vain liikeilmaisin).

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Katoa ohjeet mukana tulevasta taitelehdestä.

4 • KÄYTÖÖNOTTO

• Verkkojärjestelmien kytkeminen päästää

Alkane n. 60 s kestävä ulostusvalo, jonka aikana punainen LED vilkkuvaan vuorotellen. Liitetty valaisustus on päästää.

Ilmaisimet toimitetaan "tehdasohjelma/kauko-ohjauskykyinen"-asetuksesta ja se on näätä heti käytöönlähtöä ulostusvalaan jälkeen.

Tehdasohjelman yleiskatsaus:

MD-C360i/6 mini
Valoarvo = läpikulkualue (n. 100 lux)

Jälkikäytäntä = 5 min

PD-C360i/6 mini
Valoarvo = työkentelyalue (n. 400 lux)

Jälkikäytäntä = 5 min

4.1 Toiminta ulostusvalaheen jälkeen

Täysautomaattia

Jos ympäristöön valo on esilähetettävä valoarvon yläpuolella, punainen LED ja liitetty valaisustus ovat pois päästää.

Automaattinen kytkentä päästää, kun liike on laukaissut tunnistimen ja ympäristöön valo on tilattu esilähetettävä valoarvoon.

Punainen LED on päästää liikenkeen havainnoinnin näytönä = 2x lyhyt välöhelsing havaitusta liikettä kohti.

Automaattinen sammutus, kun liikettä ei enää havaita, esilähetettävä jälkikäytäntäkäytäntä.

Tämän ajan kuluttua valaistus kytketään pois päästää.

A Huomautus läsnäoloilmaisimesta: Jos päivänvalon osuus kuitenkin lisääntyy ja ympäristöön valo ylitettiä asetuksen valoarvon, ilmaisin sammuttaa valaistuksen automaattisesti 5 min asetuksen valoarvon saavuttamisen jälkeen, valkoinen liikettä/läsnäolu havaittuaisin. Valaistus voidaan sen jälkeen kytkää koska tahansa jälleen käsin.

K Kytkentäviive Jotta valaistuksen pääliketystä/sammukseen aiheuttaa äkillisen kirkkouden muutostilanteisiin joko ollessa läsnä, ilmaisin laukaistaan aina aikavirreellä.

Esimerkki: Ohi kulkeva pilvi voi aiheuttaa tarpeelloman kytkemisen.

Aikavive "kirkkaasta pimeään": 10 s = punainen LED palaa tämän ajan. Aikavive "pimeästä kirkkaaseen": 5 min = punainen LED vilkkuu hitaasti tämän ajan.

5 • ASEKSET JA TOIMINNOT KAUkosÄTIMELLÄ

A **HUOMAUTUS:** Ihanteellisen vastaanoton saat aikaisaksi kohdistamella kaukosÄtimellä ohjelmoiminkin aikansa ilmanvaiseen. Huomaa, ettei uorissa oireigointia ilmestyä n. 8 min vakiokonttaria voivat huomattavasti lyhentyä erittäin infrapunaosuuuden vuoksi.

Mobil-RCI-M (EM10016011)

Painike	Asiakasohjainen asetus
	Kestovalo „12 h ON/OFF“ Valo syttyy/sammuu 12 tunniksi. Kun 12 tunnia on kulunut, ilmaisin palaa takaaisin etukäteen määritettyyn käytötilaan.
	HUOMAUTUS: Kattoon asennettavassa läsnäoloilmaisimessa PD-C360i/...mini ja PD-CE... toimi ainoastaan etukäteen määritetty viiveiksi.
	Reset “12 h ON/OFF” -toiminnot karkaisi. Ilmaisin palaa takaaisin etukäteen määritettyyn käytötilaan.
	Vallitsevan valoaren valuminen Ilmaisin on ohjelmoitillaan. Vallitseva valoarvo luetaan kytkentävarioon.
	Palaatuminen tehdasohjelmaan Ilmaisin on ohjelmoitillaan ja palaa takaaisin tehdasohjelmaan.

• TEKNISET TIEDOT

Verkkojännite	230 V AC 50 - 60 Hz
Tehontervare	ca. 0,2 W
Tunnistusalue	360°
Kantomatkka	Ø 6 m
Suojaileva aseennuskorkeus	3 m
Asetukset	kauko-ohjaamella Mobil-PDI/Mdi ja Mobil-RCI-M
Kytkeytäteho	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapasitiivinen kuormitus/elektroninen kytkentätilaite – maks. kytkeytäri 30 A / 20 ms
Jälkikäytäntä	impulssi/n. 1 min - 15 min
Valoarvo n.	10 lukuisa – päiväkäytö
Valomittaus	sekavalo
Kotelointiluokka	IP 65 kattoputos/-seiniäputosversio (tilavaruste)
Suojausluokka	II
Koteloluokka	-10 °C/+50 °C
Kotelot	UV-säilytys kestävä polyleetenei
Väri	opeali-matto

00035MAN2

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kotisivulta.

• TEKNIKE DATA

Nettospennin	230 V AC 50 - 60 Hz
Stromforbruk	ca. 0,2 W
Dektekingsområde	360°
Rekkevidde	Ø 6 m
Anbefalt monteringshøyde	3 m
Innstillinger	med fjernkontrollen Mobil-PDI/Mdi og Mobil-RCI-M
Brytereffekt	230 V AC 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) kapasitiivinen last/elektroninen brytereffekt – maks. startstrøm 30 A / 20 sek
Etterlopsstid	impuls/ca. 1 min - 15 min
Lysverdi ca.	10 lux - dagdrift
Lysmølning	blondet lys
Kopslingstype	IP 65 for innfelling i tak/vegg (tilbehør)
Kopslingsklass	II
Driftstemperaturområde	-10 °C/+50 °C
Kobinet	UV-stabilisert PE
Forge	opeali-matto

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer. Aktuell informasjon om produkter finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden.

• DATI TECNICI

Tensione di rete	230 V - 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	env. 0,2 W
Angolo di copertura	360°
Portata	Ø 6 m
Altezza di montaggio consigliata	3 m
Impostazioni	per telecomando Mobil-PDI/Mdi e Mobil-RCI-M
Potenza di interruzione	230 V - 50 - 60 Hz, 690 W/3 A (cos φ = 1), 345 VA/1,5 A (cos φ = 0,5) carico capacitivo/balans elettronici – corrente di ingresso massima 30 A /20 ms
Ritardo di spegnimento	impulso/ca. 1 min. - 15 min.
Valore luminoso ca.	10 Lux - uso diurno
Fotometri	luce miscelata
Tipo di protezione	IP 65 in versione per installazione a soffitto/sulla parete (accessorio)
Classe di protezione	II
Gamma di temperatura di esercizio	-10 °C/+50 °C
Allungamenti	PE stabilizzato UV
Colore	opeali, opaco

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultate il sito Internet ESYLUX.

B) MOBIL-PDI/MDI (EM10425509)

Painike	Asiakasohjainen asetus
	Ohjelmoitilan avaaminen Ilmaisimessa palaa sininen LED ohjelmoitilan merkinä: "blue mode". Liitetty valaisustus kytketyttä päälle. Ilmaisin ei reagoi ohjelmoitillä liikehdintään.
	Päällekyrkelytäydellä säätämisen tiläpäälle valoaine
	Ympäristöön ajankohtaisen valoarvon (välillä 5 - 2000 lux) lukeminen päällekyrkelytäydellä valoaine
	Kiinteästi päälekyrkelytäydellä (10 - 2000 lux) Valvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Jälkikäytäntä 1 min - 15 min säätämisen kanavalle "Valo-Cl" tai lyhytipulssi: heti kun liike on laukaissut ilmanvaiseen (esilähetettävä valoarvo) alittaa, valaisustus ja punainen LED vilkkuu jatkuvasti.

C) BRUKSANVISING

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bur du lese gjennom denne bruksanvisningen nøyde og to godt være på den, slik at du kan den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISINGER

ADVARSEL: Arbeid på elektriske systemer skal kun utføres av autorisert personell, og nosjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra for produktet monteres.

Produkten er kun konstruert for det tiltenkte brukeområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Dektekoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis den oppdager en skade. Har du mistanke om at dektekoren ikke kan brukes etter risiko, skal dektekoren straks settes ut av drift og sikres mot ulikt bruk.

2 • BESKRIVELSE

Bevegelses- og tilstedeværelsedsdectorer er passive IR-detectorer som serger for inn- og utkoplelse av tilkoplet blysning, avhengig av dagstid og tilstedeværelse/bevegelse. Til innendørs og utendørs bruk [kun bevegelsesdector].

3 • INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING

Les mer i den vedlagte brosyreren.

4 • OPPSTART

• Koble inn nettspenningen

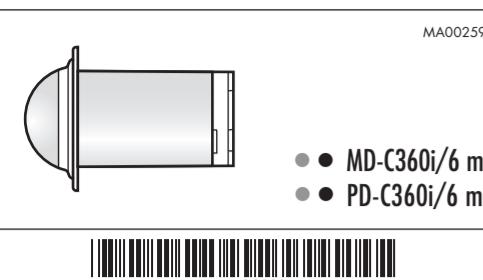
En initialiseringsfase på cirka 60 sekunder begynner, mens den **rode** og den **blå** LED-en blinker vedvarende. Tilkoplet blysning er slått på.

Dektekoren leveres med innstillingen "Driftsprogram"/"for fjernstyring" og er dermed straks klar til drift når initialiseringsfasen er over.

Driftsprogramversjoner:

MD-C360i/6 mini

Lysverti = gjennomgangsområde (ca



- MD-C360i/6 mini
- PD-C360i/6 mini

00035MAN2

ES • MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Los trabajos en sistemas eléctricos solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta [tal y como se describe en las instrucciones de manejo]. No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía. ¡Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso.

Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Los detectores de movimiento y de presencia son detectores por infrarrojos pasivos para puesta en marcha automática de una iluminación conectada en función de la luz solar y la presencia/movimiento para uso en interiores y exteriores (solo detectores de movimiento).

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Encontrará indicaciones en el folleto adjunto.

4 • PUESTA EN MARCHA

• Conecte la tensión de alimentación

Comienza una fase de inicialización de unos 60 seg., durante la cual el LED rojo y el LED azul parpadean alternativamente. La iluminación conectada está encendida.

Los detectores se suministran con el ajuste "Programación de fábrica/manejo con mando a distancia" y están listos para funcionar cuando finaliza la fase de inicialización.

Resumen de programación de fábrica:

MD-C360i/6 mini

Valor luminoso = zona de paso (100 Lux aprox.)
Tiempo de alumbrado = 5 min.

PD-C360i/6 mini

Valor luminoso = zona de trabajo (400 Lux aprox.)
Tiempo de alumbrado = 5 min.

4.1 Funcionamiento tras la fase de inicialización

Modo totalmente automático

Si la luz ambiental supera el valor de luminosidad preajustado, el LED rojo y la iluminación conectada están apagadas.

Conexión – automática, cuando el detector se activó por movimiento y la luz ambiental es menor que el valor de luminosidad predefinido. El LED rojo se activa como indicador de detección de movimiento = 2 parpadeos breves por movimiento detectado.

Desconexión – automática, cuando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

Nota sobre el detector de presencia: no obstante, si la proporción de luz natural aumenta y la luz ambiental supera la luminosidad ajustada, el detector apaga la iluminación automáticamente 5 minutos después de alcanzarse la luminosidad ajustada, pese al movimiento/presencia. La iluminación puede conectarse manualmente en cualquier momento.

Retardo de conexión

Para evitar un cambio brusco de intensidad lumínosa por la conexión/desconexión involuntaria de la iluminación, el detector se activa siempre con retraso temporal.

Por ejemplo: una nube pasajera podría provocar una conexión involuntaria.

Retardo temporal de "claro a oscuro": 10 seg. = el LED rojo se enciende durante este tiempo
Retardo temporal de "oscuro a claro": 5 min. = el LED rojo parpadea lentamente durante este tiempo

5 • AJUSTES Y FUNCIONES POR MANDO A DISTANCIA

ADVERTENCIA: Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.

Mobil-RCI-M (EM10016011)

Botón Ajuste específico del cliente

Luz permanente "12 h ON/OFF"
Permite activar/desactivar la iluminación permanente durante 12 horas. Tras el transcurso de las 12 horas, el detector vuelve al modo operativo predefinido.

ADVERTENCIA: En los detectores de presencia de techo de las series PD-C360i/...mini y PD-CE... solo se puede activar/desactivar el tiempo de alumbrado predefinido.

Restablecimiento
Cancelar la función "12 h ON/OFF". El detector vuelve al modo operativo correspondiente.

Lectura del valor lumínico actual
El detector se encuentra en el modo de programación y el valor lumínico se lee como valor de comutación.

Restablecimiento a la programación de fábrica
El detector se encuentra en el modo de programación y vuelve a la programación de fábrica.

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230 V CA 50 - 60 Hz
Consumo de energía	aprox. 0,2 W
Área de cobertura	360°
Alcance	Ø 6 m
Altura de montaje recomendada	3 m
Ajustes	por mando a distancia Mobil-PDI/MDI y Mobil-RCI-M
Potencia de ruptura	230 V CA 50 - 60 Hz, 690 W/3 A ($\cos \varphi = 1$), 345 VA/1,5 A ($\cos \varphi = 0,5$) carga capacitiva/balostes electrónicos: corriente de arranque máx. 30 A/20 ms
Tiempo de alumbrado	impulso/1 min. - 15 min. aprox.
Valor luminoso aprox.	10 Lux - función dia
Fotometría	luz mixta
Tipo de protección	IP 65 como versión de montaje en techo/en pared (accesorio)
Clase de protección	II
Margen de temperaturas de servicio	-10 °C/+50 °C
Caja	polietileno con UV estabilizado
Color	mate opalo

• DADOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	230 V CA 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	aprox. 0,2 W
Campo de detección	360°
Alcance	Ø 6 m
Altura de montaje recomendada	3 m
Configuraciones	Através de control remoto Mobil-PDI/MDI e Mobil-RCI-M
Potencia de comutación	230 V CA 50 - 60 Hz, 690 W/3 A ($\cos \varphi = 1$), 345 VA/1,5 A ($\cos \varphi = 0,5$) carga capacitiva/balostes electrónicos: corriente de conexión máx. 30 A/20 ms
Temporización	impulso/aprox. 1 min. - 15 min.
Valor de luminosidad aprox.	10 Lux - operación diurna
Medición de la luz	luz mixta
Grau de proteção	IP 65 como versión embutida no techo/embutida en la pared (accesorio)
Classe de proteção	II
Área de temperatura operacional	-10 °C/+50 °C
Caixa	polietileno resistente aos raios UV
Cor	fosc opala

Reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX.

• TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS

Напряжение электросети	230 В ~ 50-60 Гц
Потребляемая мощность	прибл. 0,2 Вт
Диапазон обнаружения	360°
Дальность действия	6 м
Рекомендованная монтажная высота	3 м
Настройки	через дистанционное управление Mobil-PDI/MDI и Mobil-RCI-M
Разрывная мощность	230 В ~ 50-60 Гц, 690 В/3 А ($\cos \varphi = 1$), 345 ВА/1,5 А ($\cos \varphi = 0,5$) максимальная нагрузка - ЭПРА - макс. пусковой ток 30 A/20 мс
Время ожидания	Импульс (прибл.) 1-15 мин
Приемлемый уровень освещенности	10 лк - дневной режим
Измерение освещенности	Синхронный свет
Степень защиты	IP 65 для потолочного/настенного монтажа (принадлежности)
Рабочая температура	-10 °C/+50 °C
Корпус	УФ-стабилизированный ПЭ
Цвет	матовый опал

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

PT • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas devem ser realizados por técnicos autorizados e segundo as normas e regulamentos de instalação aplicáveis. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações ou modificações, caso contrário perderá o direito a quaisquer garantias. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

2 • DESCRIÇÃO
Os detectores de presença e de movimento são detectores passivos de infravermelhos para comutação automática de uma iluminação conectada, em função da luz diurna e da presença/movimento, para utilização no interior e exterior (só detectores de movimento).

3 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM / CONEXÃO

Pode consultar indicações no folheto anexo.

4 • COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO

• Conectar a tensão de rede
É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 60 seg., durante a qual os LEDs vermelho e azul piscam alternadamente. A iluminação conectada está ligada.

Repor a programação de fábrica
Confirmação mediante uma breve intermitência alternante de los LED azul y rojo en el detector.

5 • AJUSTES Y FUNCIONES POR MANDO A DISTANCIA

Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-PDI/MDI

Comprobación de alcance/detección a través de modo de prueba
La iluminación conectada se enciende: medición claramente visible/control del área de cobertura de un detector. Se si la circundante se situar acima del valor de luminosidad preajustado, el LED rojo y la iluminación conectada están apagadas.

Ligação automática, quando o detector for disparado através de movimento e a luz circundante apresentar um valor inferior ao valor de luminosidade pré-ajustado.
O LED vermelho está activo como indicação da deteção de movimento = 2 curto relâmpago por movimento detectado.

Desconexión – automática, quando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

Notas

ADVERTENCIA: Si el modo de programación no se cierra con una tecla, el detector se cierra automáticamente 10 minutos después de la última pulsación de una tecla.

Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-RCI-M

Comprobación de alcance/detección a través de modo de prueba
La iluminación conectada se enciende: medición claramente visible/control del área de cobertura de un detector. Se si la circundante se situar acima del valor de luminosidad preajustado, el LED rojo y la iluminación conectada están apagadas.

Ligação automática, quando o detector for disparado através de movimento e a iluminação permanente durante 4 horas, o detector retorna ao modo de programação.

Desligamento automático, quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada, após expirado este tempo a iluminação desliga.

ADVERTENCIA: Salir del modo de prueba pulsando nuevamente la tecla "TEST" o "RESET".

Encender/apagar manualmente "Iluminación C1" (reposición de palpar)

"Luz continua 4 h ON/OFF" para "Iluminación C1"
Pulsando la tecla se puede conectar o desconectar la iluminación permanentemente durante 4 horas. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado.

ADVERTENCIA: ¡En caso de activarse la función "4 h ON/OFF", el detector no reacciona a los movimientos y no se controla con el valor lumínico!

Interrupción de las funciones "TEST", "Luz ON/OFF", "Luz 4 h ON/OFF"
El detector retorna al modo de servicio ajustado.

Retardo temporal de "claro a oscuro": 10 seg. = el LED rojo se enciende durante este tiempo
Retardo temporal de "oscuro a claro": 5 min. = el LED rojo parpadea lentamente durante este tiempo

5 • AJUSTES Y FUNCIONES ATRAVÉS DE CONTROL REMOTO

OBS: Para una recepción ideal, apunte o control remoto para o detector.
Tome em consideração que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal, aprox. 8 m, pode-se ver-se afectado devido à quota de sombra do solo.

Mobil-RCI-M (EM10016011)

Tecla Ajuste específico del cliente

Luz permanente "12 h ON/OFF"
Permite activar/desactivar la iluminación permanente durante 12 horas. Tras el transcurso de las 12 horas, el detector v